叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 图片和故事(pictures And Stories) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

图片和故事(Pictures and Stories)
第1/1页

[bəʊt] ['seɪlɪŋ] .
BOAT SAILING .
船 帆船 .

帆船航行。

['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] .
PICTURES AND STORIES .
图片 和 故事 .

图片和故事。

['prɒvɪdəns] :
PROVIDENCE :
普罗维登斯 :

普罗维登斯:

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[piː] . ['dænjəlz] . - .
P . DANIELS . 1847 .
P . 丹尼尔斯 . - .

P. 丹尼尔斯.1847年。

[ðə; ði][bɜːd][let] [luːs] .
The Bird let loose .
这 鸟 让 松动的 .

鸟儿放飞自我了。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['suːzn] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .
One morning Susan had promised to give her little bird his liberty .
一 早晨 苏珊 有 承诺 到 给 她 小的 鸟 他的 自由 .

一天早上，苏珊答应给她的小鸟自由。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
When she had opened the door of the cage , she ran to her
什么时候 她 有 打开 这 门 的 这 笼 , 她 跑 到 她
['mæmə; mə'mɑː] ,
Mamma ,
妈妈 ,

她打开笼门后，就跑向妈妈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [wɒtʃt] [hɪm] .
and they both watched him .
和 他们 两个都 观看 他 .

他们俩都看着他。

[hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd]['wɔːb(ə)ld][ðə; ði] ['swiːtɪst] [sɒŋ] ['suːzn] ['evə(r)] [hɜːd] .
He flew down and warbled the sweetest song Susan ever heard .
他 飞翔 向下 和 鸣啭 这 最甜美的 歌曲 苏珊 曾经 听到 .

他飞下来，唱起了苏珊听过的最甜美的歌。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] , [ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [peɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

When	he	had	flown	away	,	she	watched	him	until	her	eyes	pained	her	,
什么时候	他	有	飞行	离开	,	她	观看	他	直到	她	眼睛	痛苦	她	,

他飞走后，她一直望着他，直到眼睛酸痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .

and	the	tears	rolled	down	her	cheeks	.
和	这	眼泪	滚动	向下	她	脸颊	.

泪水顺着她的脸颊滚落下来。

[ʃi:; ʃi] [felt] ['sɒri] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [hɪm] ,

She	felt	sorry	to	part	with	him	,
她	毛毡	对不起	到	部分	和	他	,

她很舍不得和他分开。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .

but	she	knew	it	was	wrong	to	deprive	him	of	his	liberty	.
但	她	知道	它	曾是	错误的	到	剥夺	他	的	他的	自由	.

但她知道剥夺他的自由是错误的。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

The	Poor	Little	Girl	.
这	贫穷的	小的	女孩	.

可怜的小女孩。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['wʊmən] ,

This	little	girl	is	the	daughter	of	a	poor	woman	,
这	小的	女孩	是	这	女儿	的	一个	贫穷的	女士	,

这个小女孩是一位贫困妇女的女儿，

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃi][ɪz]

who	lives	in	the	cottage	just	beyond	the	bridge	over	which	you	see	she	is
WHO	生活	在	这	小屋	只是	超过	这	桥	超过	哪个	你	看	她	是

['pɑ:sɪŋ] .

passing	.
通过	.

她住在桥对面不远处的小屋里，你看到她正从桥上经过。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['bɑ:skɪt][ʃi:; ʃi][ɪz] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm] ['rædɪʃɪz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [selz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)]

In	her	basket	she	is	carrying	some	radishes	,	which	she	sells	to	her	more
在	她	篮子	她	是	携带	一些	萝卜	,	哪个	她	出售	到	她	更多的

['welθi] ['neɪbəz] .

wealthy	neighbors	.
富裕	邻居	.

她的篮子里装着一些萝卜，她要把这些萝卜卖给比较富裕的邻居。

[ðeɪ] [ɔ:l] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] ['tri:tɪd]

They	all	know	her	;	and	though	poor	,	she	is	respected	and	treated
他们	全部	知道	她	;	和	尽管	贫穷的	,	她	是	受人尊敬	和	治疗

['kaɪndli][baɪ][ðem; ðəm] .

kindly	by	them	.
亲切地	经过	他们	.

他们都认识她；虽然她很穷，但她受到他们的尊敬和善待。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ɪm'pru:vd] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [sku:l] ,

She	has	improved	very	much	at	school	,
她	有	改进	非常	很多	在	学校	,

她在学校的学习成绩有了很大的进步。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [ə'tend] [æz; əz] ['regjələli] [æz; əz] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt][hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:k]

though	she	cannot	attend	as	regularly	as	those	who	do	not	have	to	work
尽管	她	不能	出席	作为	经常	作为	那些	WHO	做	不是	有	到	工作

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

for	a	living	.
为了	一个	活的	.

虽然她不能像那些不用工作谋生的人那样经常参加。

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [gɜ:l] .

The	Crying	Girl	.
这	哭泣	女孩	.

哭泣的女孩。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪz] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ?

I	wonder	what	this	little	girl	is	crying	about	?
我	想知道	什么	这	小的	女孩	是	哭泣	关于	?

我想知道这个小女孩在哭什么?

[əʊ] !

O	!
哦	!

哦!

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] .

I	have	found	out	.
我	有	成立	出去	.

我已经找到了答案。

[dʒɒn][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['kɪtnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][kæt] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['draʊnd]

John	has	taken	the	kittens	from	the	old	cat	,	and	has	drowned
约翰	有	已采取	这	小猫	从	这	老的	猫	,	和	有	溺水

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pɒnd] ;

them	in	the	pond	;
他们	在	这	池塘	;

约翰从老猫那里拿走了小猫，并把它们淹死在了池塘里;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] ['redi] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm][ə; eɪ] ['hɑ:tləs] ['kri:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['du:ɪŋ][səʊ] .

and	she	is	ready	to	call	him	a	heartless	creature	for	doing	so	.
和	她	是	准备好	到	称呼	他	一个	狠心	生物	为了	正在做	所以	.

她准备称他为冷血无情的人。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ?

Do	you	think	he	is	?
做	你	思考	他	是	?

你认为他是吗?

[əʊ] , [nəʊ] .

O	,	no	.
哦	,	不	.

哦，不。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['kru:əl] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə] ['tɔ:ment] [ðə; ði] ['kɪtnz] [æz; əz][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [du:; də] ;

It	would	be	cruel	,	indeed	,	to	torment	the	kittens	as	some	children	do	;
它	会	是	残忍的	,	的确	,	到	折磨	这	小猫	作为	一些	孩子们	做	;

像有些孩子那样虐待小猫，确实很残忍;

[bʌt; bət][dʒɒn][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə] [draʊn] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	John	was	told	to	drown	them	for	the	convenience	of	the
但	约翰	曾是	讲述	到	溺水	他们	为了	这	方便	的	这

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

但约翰被告知，为了家人的方便，要将他们淹死;

[səʊ][draɪ][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] , [mɪs] ['luːsi] .

so	dry	up	your	tears	,	Miss	Lucy	.
所以	干燥	向上	你的	眼泪	,	错过	露西	.

露西小姐，别哭了。

[gʊd] ['mænəz] .

Good	Manners	.
好的	礼仪	.

良好的礼仪。

[aɪ][həʊp] ['evri] [tʃaɪld] [huː] [riːdz] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs]

I	hope	every	child	who	reads	this	book	will	take	notice	of	the	manner	in	which	this
我	希望	每一个	孩子	WHO	阅读	这	书	将要	拿	注意	的	这	方式	在	哪个	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['eldəz] [ɑː(r); ə(r)] .

little	boy	comes	into	the	room	where	his	elders	are	.
小的	男生	来	进入	这	房间	在哪里	他的	长者	是	.

我希望每个读这本书的孩子都能注意到这个小男孩走进长辈们所在房间的方式。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rʌn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , ['naɪðə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [fə'get] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hæt][ɒn]

He	does	not	run	with	all	his	might	,	neither	does	he	forget	he	had	a	hat	on
他	做	不是	跑步	和	全部	他的	可能	,	两者都不	做	他	忘记	他	有	一个	帽子	在

.

:
.

他没有拼尽全力奔跑，也没有忘记自己戴着帽子。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] ['kɔːʃəs] [lʊks] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ]

But	with	his	hat	in	his	hand	,	and	with	cautious	looks	and	becoming
但	和	他的	帽子	在	他的	手	,	和	和	谨慎	看起来	和	成为

['mɒdəsti] ,

modesty	,
谦逊	,

但他手里拿着帽子，眼神谨慎，举止谦逊得体。

[hiː; hi] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['erənd] .

he	approaches	to	make	known	his	errand	.
他	方法	到	制作	已知	他的	差事	.

他走上前来表明自己的来意。

['meni] ['tʃɪldrən] [grəʊ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] .

Many	children	grow	up	without	restraint	.
许多	孩子们	生长	向上	没有	克制	.

许多孩子在缺乏约束的环境中长大。

[wen] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'brɔːd] , [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] [ɪk'saɪt] ['lɑːftə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

When	they	go	abroad	,	their	actions	excite	laughter	,	instead	of	respect	.
什么时候	他们	去	国外	,	他们的	行动	激发	笑声	,	反而	的	尊重	.

他们出国后，他们的行为非但没有赢得尊重，反而引来嘲笑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] .

The	Little	Party	.
这	小的	派对	.

小派对。

['elən] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] .

Ellen	Carter	was	a	good	girl	.
艾伦	卡特	曾是	一个	好的	女孩	.

艾伦·卡特是个好女孩。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .

She	always	loved	to	obey	her	mamma	.
她	总是	喜爱	到	服从	她	妈妈	.

她一直很喜欢听妈妈的话。

[ˌʌn'laɪk] ['meni] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][stɒp][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

Unlike	**many**	**naughty**	**children**	**,**	**she**	**did**	**not**	**stop**	**to**	**inquire**	**whether**	**it**	**would**	**be**
与此不同	许多	淘气	孩子们	,	她	做过	不是	停止	到	查询	无论	它	会	是

[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɜː'self] ;

agreeable	**to**	**herself**	**;**
同意	到	她自己	;

与许多顽皮的孩子不同，她没有停下来考虑这样做是否合自己心意；

[bʌt; bət][dɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪd] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['prɒmptli] .

but	**did**	**what**	**she**	**was**	**bid**	**cheerfully**	**and**	**promptly**	**.**
但	做过	什么	她	曾是	出价	愉快地	和	及时	.

但她愉快而迅速地完成了被吩咐的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

For	**this**	**reason**	**,**	**her**	**mamma**	**loved**	**her**	**.**
为了	这	原因	,	她	妈妈	喜爱	她	.

正因如此，她的妈妈才如此疼爱她。

[wʌn] [faɪn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ʃiː; ʃi] [pə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm] [tuː] [ɒv; əv]

One	**fine**	**afternoon**	**,**	**she**	**permitted**	**her**	**to**	**receive**	**a**	**visit**	**from**	**two**	**of**
一	美好的	下午	,	她	允许	她	到	收到	一个	访问	从	二	的

[hɜː(r); hə(r)] ['skuːlmeit] ,

her	**schoolmates**	**,**
她	同学	,

一个晴朗的下午，她允许两位同学来家里拜访她。

[huːm] [juː; jʊ] [siː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

whom	**you**	**see**	**with**	**her**	**,**	**regaling**	**themselves**	**at**	**the**	**table**	**.**
谁	你	看	和	她	,	令人愉悦	他们自己	在	这	桌子	.

你看到她和那些人一起在餐桌旁款待他们。

[ðeɪ] [bɪ'heɪv] [səʊ] ['prɪtɪli] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'dʌldʒ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['iːtɪŋ] [tuː; tə]

They	**behave**	**so**	**prettily**	**that**	**I**	**cannot**	**think**	**they**	**will**	**indulge**	**themselves**	**with**	**eating**	**to**
他们	表现	所以	漂亮	那	我	不能	思考	他们	将要	放纵	他们自己	和	吃	到

[ɪk'ses] .

excess	**.**
过量的	.

它们举止如此优雅，我不认为它们会放纵自己暴饮暴食。

[liːp] [frɒg] .

Leap	**Frog**	**.**
飞跃	青蛙	.

跳蛙游戏。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [geɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] ['prɒpə(r)]['eksəsaɪz][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] ;

This	**is**	**a**	**pretty**	**game**	**,**	**and**	**it**	**affords**	**proper**	**exercise**	**to**	**the**	**body**	**;**
这	是	一个	漂亮的	游戏	,	和	它	提供	恰当的	锻炼	到	这	身体	;

这是一款画面精美的游戏，而且还能给身体带来适当的锻炼；

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [siːn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ,

but	**how**	**often**	**have**	**I**	**seen**	**little**	**boys**	**after**	**playing**	**a**	**while**	**,**
但	如何	经常	有	我	已见	小的	男孩们	后	玩耍	一个	尽管	,

但我经常看到小男孩们玩了一会儿之后，

[get][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

get	**in**	**a**	**rage**	**with**	**each**	**other**	**.**
得到	在	一个	愤怒	和	每个	其他	.

彼此大发雷霆。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [rʌf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [liːp] ,

They	**are**	**apt**	**to**	**be**	**too**	**rough**	**when**	**it**	**comes**	**their**	**turn**	**to**	**leap**	**,**
他们	是	易于	到	是	也	粗糙的	什么时候	它	来	他们的	转动	到	飞跃	,

轮到它们跳跃时，它们往往会过于粗暴。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][duː; də][nɒt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] ,

and	of	course	the	others	do	not	like	to	be	hurt	,
和	的	课程	这	其他的	做	不是	喜欢	到	是	伤害	,

当然，其他人也不喜欢受伤。

[səʊ][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [suːn] ['brəʊkən][ʌp] .

so	the	play	is	soon	broken	up	.
所以	这	玩	是	很快	破碎的	向上	.

于是演出很快就结束了。

[bɔɪz] [huː] ['iːzəli] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ] ,

Boys	who	easily	fall	into	the	habit	of	quarreling	,
男孩们	WHO	容易地	落下	进入	这	习惯	的	争吵	,

容易养成争吵习惯的男孩，

[hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [geɪm] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]['ʌðə(r)z] [les] [ɪk'saɪtɪŋ] .

had	better	give	up	this	game	and	indulge	in	others	less	exciting	.
有	更好的	给	向上	这	游戏	和	放纵	在	其他的	较少的	激动人心	.

最好放弃这款游戏，去玩些其他没那么刺激的游戏。

[gʊd] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] ['eni] ['hɑːmləs] [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːv]

Good	children	,	however	,	can	play	at	any	harmless	game	,	and	always	preserve
好的	孩子们	,	然而	,	能	玩	在	任何	无害	游戏	,	和	总是	保存

[ðeə(r)]['tempə(r)] .

their	temper	.
他们的	脾气	.

然而，善良的孩子可以玩任何无害的游戏，并且总是能保持冷静。

[ðə; ði] ['kʌntri] [skuːl] [bɔɪ] .

The	Country	School	Boy	.
这	国家	学校	男生	.

乡村学校男孩。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['peərənts][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] ['eni] [θɪŋ]

This	little	boy's	parents	live	in	the	country	,	and	when	they	wish	any	thing
这	小的	男孩们	父母	居住	在	这	国家	,	和	什么时候	他们	希望	任何	事物

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

from	the	town	,
从	这	镇	,

这个小男孩的父母住在乡下，当他们想要从镇上买任何东西时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] , [ɔː(r)][send][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

they	are	obliged	to	go	,	or	send	a	great	distance	for	it	.
他们	是	有义务	到	去	,	或者	发送	一个	伟大的	距离	为了	它	.

他们要么亲自前往，要么远道而来取。

[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][æt; ət]

He	is	going	to	town	to	buy	some	books	for	himself	to	study	in	at
他	是	去	到	镇	到	买	一些	图书	为了	他自己	到	学习	在	在

[skuːl] .

school	.
学校	.

他要去镇上买些书，以便在学校学习。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [hɪm][səʊ][fɑː(r)] ,

His	mother	and	sister	have	come	out	with	him	so	far	,
他的	母亲	和	姐姐	有	来	出去	和	他	所以	远的	,

目前为止，他的母亲和妹妹都陪他一起出来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['erənd] .

and	now	they	are	talking	about	his	errand	.
和	现在	他们	是	说	关于	他的	差事	.

现在他们正在谈论他这次的任务。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [əˈraɪv] [seɪf] [həʊm] [əˈgen] ;

I	hope	he	will	get	the	books	and	arrive	safe	home	again	;
我	希望	他	将要	得到	这	图书	和	到达	安全的	家	再次	;

我希望他能收到书，平安回家；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] [hɪm] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˈskɒlə(r)] .

and	the	next	time	we	meet	him	he	will	no	doubt	be	a	better	scholar	.
和	这	下一个	时间	我们	见面	他	他	将要	不	怀疑	是	一个	更好的	学者	.

下次我们见到他时，他无疑会是一位更优秀的学者。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] .

Taking	a	Walk	.
采取	一个	走	.

散步。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] - [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]

It	is	early	in	the	morning	,	and	little	George	Hervy	is	taking	a	walk	with	his
它	是	早期的	在	这	早晨	,	和	小的	乔治	-	是	采取	一个	走	和	他的

[pəˈpɑː] .

Papa	.
爸爸	.

清晨，小乔治·赫维正和爸爸一起散步。

[hiː; hi] [əˈrəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs]

He	arose	before	the	sun	,	and	having	said	his	prayers	and	washed	his	face
他	出现	前	这	太阳	,	和	拥有	说	他的	祈祷	和	洗过	他的	脸

,

,

,

他日出之前就起床了，祷告完毕，洗了脸之后，

[hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [skɪpɪŋ] [əˈlɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pəˈpɑː] ,

here	he	is	skipping	along	by	the	side	of	his	Papa	,
这里	他	是	跳过	沿着	经过	这	边	的	他的	爸爸	,

他正蹦蹦跳跳地跟在爸爸身边呢。

[wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

with	a	bunch	of	flowers	in	his	hand	.
和	一个	束	的	花朵	在	他的	手	.

他手里拿着一束鲜花。

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [siːn] [ɪz] [spred] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

What	a	delightful	scene	is	spread	out	before	him	.
什么	一个	愉快	场景	是	传播	出去	前	他	.

眼前展现的是一幅多么令人愉悦的景象啊！

[hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːt] [swelz] [wɪð] [ɪˈmoʊʃnz] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtjuːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪkə(r)] ,

His	little	heart	swells	with	emotions	of	gratitude	to	his	Maker	,
他的	小的	心	涌浪	和	情绪	的	感激	到	他的	制造商	,

他幼小的心灵充满了对造物主的感激之情。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [səʊ] [ˈlʌvli] [ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .

for	having	opened	his	eyes	on	so	lovely	a	morning	.
为了	拥有	打开	他的	眼睛	在	所以	迷人的	一个	早晨	.

因为他在如此美好的早晨睁开了双眼。

[ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd] [bɔːl] .

The	Kite	and	Ball	.
这	风筝	和	球	.

风筝和球。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [kaɪt] [ænd; ənd] [bɔːl] .

These	little	boys	are	talking	about	their	Kite	and	Ball	.
这些	小的	男孩们	是	说	关于	他们的	风筝	和	球	.

这些小男孩正在谈论他们的风筝和球。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] ['lesnz] .

I	wonder	if	they	have	learned	their	lessons	.
我	想知道	如果	他们	有	学习	他们的	课程	.

我想知道他们是否吸取了教训。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [lɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [tɒɪz] ;

Children	should	not	neglect	to	learn	for	the	sake	of	playing	with	their	toys	;
孩子们	应该	不是	忽视	到	学习	为了	这	清酒	的	玩耍	和	他们的	玩具	;

孩子们不应该为了玩玩具而荒废学习;

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [tɑːsk] [ɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

but	when	their	task	is	done	it	affords	their	teachers	pleasure	to	see	them
但	什么时候	他们的	任务	是	完毕	它	提供	他们的	教师	乐趣	到	看	他们

[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] . — [ðiːz] [gɪv] ['vɪgə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]

join	in	the	innocent	amusements	of	their	playmates	.	—	These	give	vigor	to	their
加入	在	这	清白的	娱乐	的	他们的	玩伴	.	—	这些	给	活力	到	他们的

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

但当他们完成任务后，看到他们加入到小伙伴们天真烂漫的玩耍中，老师们会感到很欣慰。——这些玩耍能让他们的身体充满活力。

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [wɪð] ['tʃɪəflnəs] .

and	prepare	them	to	renew	their	studies	with	cheerfulness	.
和	准备	他们	到	更新	他们的	研究	和	愉悦	.

并让他们做好充分准备，以饱满的热情重新投入学习。

[ðə; ði] [njuː] [dɒl] .

The	New	Doll	.
这	新的	玩具娃娃	.

新娃娃。

[mɪs] ['ʃɑːlət] [ɪz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [dɒl] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

Miss	Charlotte	is	well	pleased	with	the	Doll	her	aunt	gave	her	.
错过	夏洛特	是	出色地	高兴	和	这	玩具娃娃	她	阿姨	给予	她	.

夏洛特小姐非常喜欢她姑姑送给她的洋娃娃。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] ['sevrəl] [njuː] [dresɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

She	has	already	made	several	new	dresses	for	it	.
她	有	已经	制成	一些	新的	连衣裙	为了	它	.

她已经为它做了好几件新衣服。

[siː] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][həʊldz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

See	how	delighted	she	appears	as	she	holds	it	up	.
看	如何	高兴极了	她	出现	作为	她	持有	它	向上	.

看看她举起它时多么高兴。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪts] [kləʊðz] ['prɪti] ?

Are	not	its	clothes	pretty	?
是	不是	它是	衣服	漂亮的	?

它的衣服是不是很漂亮?

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [nəʊz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [æt; ət] [skuːl] [tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)]['niːd(ə)l] .

She	now	knows	why	she	learned	at	school	to	use	her	needle	.
她	现在	知道	为什么	她	学习	在	学校	到	使用	她	针	.

她现在明白为什么在学校里要学习使用针头了。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['ɒkjupaɪ][hɜː(r); hə(r)][taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['stʌdiɪŋ] ,

She	can	occupy	her	time	when	she	is	not	studying	,
她	能	占据	她	时间	什么时候	她	是	不是	学习	,

她可以在不学习的时候做些其他事情。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][sɪlks][ænd; ənd]['ʌðə(r)][naɪs]['ɑːtɪk(ə)lz] ,

in	making	up	the	silks	and	other	nice	articles	,
在	制作	向上	这	帛	和	其他	好的	文章	,

在制作丝绸和其他精美物品时，

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'dɔːn] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒl] .

which	her	Mamma	gives	her	to	adorn	her	little	Doll	.
哪个	她	妈妈	给予	她	到	装饰	她	小的	玩具娃娃	.

这是她妈妈给她的，用来装饰她的小娃娃。

['lɪt(ə)l] ['flɔːrə] .

Little	Flora	.
小的	弗洛拉	.

小芙罗拉。

['flɔːrə] [lʌvz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wen] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['flaʊəz]

Flora	loves	to	walk	in	the	garden	with	her	Mamma	when	all	the	flowers
弗洛拉	爱	到	走	在	这	花园	和	她	妈妈	什么时候	全部	这	花朵

[lʊk] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

look	so	beautiful	,
看	所以	美丽的	,

芙萝拉喜欢和妈妈一起在花园里散步，那时所有的花都开得特别漂亮。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ðɪ][eə(r)][səʊ] ['swiːtli] .

and	scent	the	air	so	sweetly	.
和	香味	这	空气	所以	甜蜜地	.

空气中弥漫着甜美的香气。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [siːt] ?

Do	you	see	that	seat	?
做	你	看	那	座位	?

你看到那个座位了吗?

[wen] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ɪn] [sprɪŋ] ,

When	the	mornings	are	fresh	and	lovely	in	spring	,
什么时候	这	早晨	是	新鲜的	和	迷人的	在	春天	,

春天清晨，空气清新宜人的时候，

['flɔːrə]['ɒf(ə)n] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [ri'taiə] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['stʌdi] [baɪ] [hɜː'self] . —

Flora	often	takes	her	book	and	retires	to	it	to	study	by	herself	.	—
弗洛拉	经常	需要	她	书	和	退休	到	它	到	学习	经过	她自己	.	—

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːlz][hæv; həv][left][ðeə(r)] ['piləuz] ,

And	many	times	before	other	little	girls	have	left	their	pillows	,
和	许多	时代	前	其他	小的	女孩们	有	左边	他们的	枕头	,

弗洛拉经常带着书，独自躲到书堆里学习。——很多时候，在其他小女孩还没离开枕头的时候，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]['les(ə)n] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] .

she	has	her	lesson	ready	to	recite	.
她	有	她	课	准备好	到	背诵	.

她已经准备好背诵课文了。

['seɪlɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .

Sailing	a	Vessel	.
帆船	一个	血管	.

驾驶船只。

[biː; bi]['keəf(ə)l] , [tʃɑːlz] ; [duː; də][nɒt][gəʊ][tuː][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

Be	careful	,	Charles	;	do	not	go	too	near	the	water	;
是	小心	,	查尔斯	;	做	不是	去	也	靠近	这	水	;

查尔斯，小心点，不要离水太近；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd][ə'feə(r)][tuː; tə][fɔːl][ɪn][ænd; ənd][wet][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

it	would	be	a	sad	affair	to	fall	in	and	wet	your	clothes	.
它	会	是	一个	伤心	事务	到	落下	在	和	湿的	你的	衣服	.

掉进水里弄湿衣服，那可就太糟糕了。

[teɪk] [keə(r)] , [tuː] ,

Take	care	,	too	,
拿	关心	,	也	,

你也保重。

[nɒt][tuː; tə][drɒp][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][let][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l][seɪl][aʊt] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [riːtʃ] .

not	to	drop	the	string	and	let	your	little	vessel	sail	out	beyond	your	reach	.
不是	到	降低	这	细绳	和	让	你的	小的	血管	帆	出去	超过	你的	抵达	.

不要松开绳子，让你的小船驶向你够不着的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɪti] , [ɪn'diːd] ,

It	would	be	a	pity	,	indeed	,
它	会	是	一个	遗憾	,	的确	,

那确实很可惜。

[tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][kɒst] , [ɪn][səʊ] ['keələs] [ə; eɪ]

to	lose	the	fruits	of	so	much	labor	as	she	has	cost	,	in	so	careless	a
到	失去	这	水果	的	所以	很多	劳动	作为	她	有	成本	,	在	所以	粗心	一个

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

她如此草率地失去了自己辛勤劳动的成果。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][sɪts] ['bjuːtɪfli] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði] [lait] [briːz] [fɪlz] [hɜː(r); hə(r)][seɪlz] ,

Now	she	sits	beautifully	on	the	smooth	water	;	the	light	breeze	fills	her	sails	,
现在	她	坐着	非常漂亮	在	这	光滑的	水	;	这	光	微风	填充	她	帆	,

现在她静静地停泊在平静的水面上；微风轻拂，吹满了她的风帆。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['strimər] [ɑː(r); ə(r)]['flaɪɪŋ] ['geɪli] .

and	her	streamers	are	flying	gaily	.
和	她	主播	是	飞行	兴高采烈地	.

她的彩带欢快地飞舞着。

['henri] [ænd; ənd] ['emə] .

Henry	and	Emma	.
亨利	和	艾玛	.

亨利和艾玛。

[wɒt] [ə; eɪ][faɪn] [hɔːs] [mɪs] ['emə] [hæz; həz][gɒt] . — [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['mænɪdʒ]

What	a	fine	horse	Miss	Emma	has	got	.	—	I	have	no	doubt	she	can	manage
什么	一个	美好的	马	错过	艾玛	有	得到	.	—	我	有	不	怀疑	她	能	管理

[hɪm]['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ðə; ði][wʌn][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][draɪvz] . — [teɪk] [keə(r)] ['henri] ;

him	better	than	she	could	the	one	her	papa	drives	.	—	Take	care	Henry	;
他	更好的	比	她	可以	这	一	她	爸爸	驱动	.	—	拿	关心	亨利	;

艾玛小姐的马真不错。——我毫不怀疑她驾驭这匹马比驾驭她爸爸那匹马要好得多。——亨利，保重。

[duː; də][nɒt]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔːl] [daʊn] .

do	not	stumble	and	fall	down	.
做	不是	绊倒	和	落下	向下	.

不要绊倒。

[teɪk] [keə(r)] ['emə] ; [du:; də][nɒt][ju:z][ðə; ði] [wɪp] .

Take	care	Emma	;	do	not	use	the	whip	.
拿	关心	艾玛	;	做	不是	使用	这	鞭	.

艾玛，照顾好自己，不要用鞭子。

[ə; eɪ] [wɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] , [ɪz][kwaɪt] ['hɑ:mləs] ;

A	whip	for	a	plaything	,	is	quite	harmless	;
一个	鞭	为了	一个	玩物	,	是	相当	无害	;

鞭子作为玩具，完全无害；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:st] [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['draɪvɪŋ][ə; eɪ]['ri:əl] [hɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

but	if	used	as	though	you	were	driving	a	real	horse	,	it	would	be
但	如果	用过的	作为	尽管	你	是	驾驶	一个	真实的	马	,	它	会	是

[kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

quite	another	thing	.
相当	其他	事物	.

但如果像驾驭真马那样使用，那就完全是另一回事了。

['brʌðə(r)] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌm] ['ænɪm(ə)l] .

Brother	is	very	kind	,	to	take	the	place	of	a	dumb	animal	.
兄弟	是	非常	种类	,	到	拿	这	地方	的	一个	哑的	动物	.

哥哥心地善良，愿意代替一只愚笨的动物。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['kru:əl][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] [wɪð] [bləʊz] .

It	would	be	cruel	to	repay	his	kindness	with	blows	.
它	会	是	残忍的	到	偿还	他的	仁慈	和	打击	.

以拳脚相向来回报他的恩情，未免太过残忍。

[du:; də] ['henri] [ænd; ənd] ['emə] ['nevə(r)] [hɜ:t] [ðəʊz] , [hu:] [tri:t] [ðem; ðəm]['kaɪndli] ?

Do	Henry	and	Emma	never	hurt	those	,	who	treat	them	kindly	?
做	亨利	和	艾玛	绝不	伤害	那些	,	WHO	对待	他们	亲切地	?

亨利和艾玛难道从不伤害那些善待他们的人吗?

['kɔ:lɪŋ] [nems] .

Calling	Names	.
呼叫	姓名	.

辱骂。

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kraɪɪŋ] ?

Do	you	see	that	little	boy	crying	?
做	你	看	那	小的	男生	哭泣	?

你看到那个哭泣的小男孩了吗?

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

What	do	you	think	is	the	cause	of	it	?
什么	做	你	思考	是	这	原因	的	它	?

你认为造成这种情况的原因是什么?

[waɪ] , [hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] [hu:] [ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][hɪm] , [kɔ:ld] [hɪm][hɑ:d] [nems] .

Why	,	his	playmate	who	is	pointing	his	finger	at	him	,	called	him	hard	names	.
为什么	,	他的	玩伴	WHO	是	指向	他的	手指	在	他	,	称为	他	难的	姓名	.

为什么？他的玩伴正指着他，骂他难听的话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['nɔ:ti] [trɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [i:tʃ] ['ʌðərz] ['pæʃ(ə)nz] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

It	is	a	naughty	trick	for	children	to	excite	each	other's	passions	in	this	way	.
它	是	一个	淘气	诡计	为了	孩子们	到	激发	每个	其他的	激情	在	这	方式	.

这是孩子们用来激发彼此激情的一种顽皮伎俩。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)][ju:z] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]['kaɪndli] .

They	had	much	better	use	each	other	kindly	.
他们	有	很多	更好的	使用	每个	其他	亲切地	.

他们最好互相友善一些。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ju:; jʊ] [si:] , [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [su:ð] [hɪm][baɪ][pə'sweɪʒ(ə)n] .

The	little	girl	you	see	,	is	trying	to	soothe	him	by	persuasion	.
这	小的	女孩	你	看	,	是	尝试	到	舒缓	他	经过	劝说	.

你看到的这个小女孩，正在试图用言语安抚他。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][kraɪ] ; [bʌt; bət] [ɔ:t] [tu:; tə] [ʃəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz][kən'dʌkt] ,

He	should	not	cry	;	but	ought	to	show	by	his	conduct	,
他	应该	不是	哭	;	但	应该	到	展示	经过	他的	执行	,

他不应该哭泣；而应该用他的行为表明，

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ə'bʌv] [sʌtʃ] ['peti] ['fi:lɪŋz] .

that	he	is	above	such	petty	feelings	.
那	他	是	多于	这样的	小气	情怀	.

他超脱于这种琐碎的情感之外。

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:; də][səʊ] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [wʊd] [su:n] [tɜ:n] [ə'weɪ] [wɪð] [ʃeɪm] .

If	he	should	do	so	,	his	companion	would	soon	turn	away	with	shame	.
如果	他	应该	做	所以	,	他的	伴侣	会	很快	转动	离开	和	耻辱	.

如果他这样做，他的同伴很快就会羞愧地转身离开。

['swɪŋɪŋ] .

Swinging	.
摇摆	.

摇摆。

['meəri] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['swɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv]

Mary	delighted	in	swinging	,	and	she	had	a	brother	who	was	fond	of
玛丽	高兴极了	在	摇摆	,	和	她	有	一个	兄弟	WHO	曾是	喜爱	的

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

玛丽喜欢荡秋千，她有个哥哥也很喜欢她。

[ænd; ənd] [hu:] [dɪd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	who	did	all	that	he	could	to	please	her	.
和	WHO	做过	全部	那	他	可以	到	请	她	.

他竭尽所能取悦她。

[ju:; jʊ] [si:] [hɪm][hɪə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [pleɪ] .

You	see	him	here	indulging	her	with	her	favorite	play	.
你	看	他	这里	沉溺于	她	和	她	最喜欢的	玩	.

你看，他正在陪她看她最喜欢的剧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [swɪŋ] ,

It	is	to	his	skill	,	she	is	indebted	for	this	beautiful	swing	,
它	是	到	他的	技能	,	她	是	负债累累	为了	这	美丽的	摇摆	,

她能荡到这么漂亮的秋千，全赖他的精湛技艺。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][hæz; həz][pʊt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .

which	you	see	he	has	put	up	in	a	pleasant	part	in	the	garden	.
哪个	你	看	他	有	放	向上	在	一个	令人愉快的	部分	在	这	花园	.

你看，他把它安置在花园里一个环境优美的地方。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ə'gri:əb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [tu:; tə][bɪ'həʊld] ['tʃɪldrən] [ðʌs] [ju'naɪtɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [i:tʃ]

How	much	more	agreeable	it	is	,	to	behold	children	thus	uniting	to	make	each
如何	很多	更多的	同意	它	是	,	到	看哪	孩子们	因此	联合	到	制作	每个

['ʌðə(r)] ['hæpi] ,

other	happy	,
其他	快乐的	,

看到孩子们这样团结起来互相取乐，真是令人愉悦啊！

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['ɔːlweɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

than	**it**	**would**	**be**	**to**	**see**	**them**	**always**	**jealous**	**of**	**each**	**other's**	**enjoyment**	**.**
比	它	会	是	到	看	他们	总是	嫉妒的	的	每个	其他的	享受	.

比起总是看到他们互相嫉妒对方的快乐，这要好得多。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] .

THE	**SQUIRREL**	**.**
这	松鼠	.

松鼠。

['kɔːlɪŋ] [nems] .

CALLING	**NAMES**	**.**
呼叫	姓名	.

辱骂。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

GEO	**.**
地理	.

地理。

[piː] . ['dænjəlz] ,

P	**.**	**DANIELS**	**,**
P	.	丹尼尔斯	,

P. 丹尼尔斯

['bʊkselə(r)] ,

BOOKSELLER	**,**
书商	,

书商

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [saʊθ] [meɪn] [striːt] ,

No	**.**	**2**	**South**	**Main**	**Street**	**,**
不	.	2	南	主要的	街道	,

南大街2号

['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] .

PROVIDENCE	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**
普罗维登斯	,	拉	.	我	.

罗德岛州普罗维登斯

[ɪz] [ɪk'stensɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl][ænd; ənd] [tɔɪ] [bʊks] , [ɒv; əv]

Is	**extensively**	**engaged**	**in**	**the**	**publication**	**of**	**JUVENILE**	**and**	**TOY**	**BOOKS**	**,**	**of**
是	广泛地	已订婚的	在	这	发布	的	少年	和	玩具	图书	,	的

['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd][praisiz] .

different	**sizes**	**and**	**prices**	**.**
不同的	尺寸	和	价格	.

广泛从事各种尺寸和价位的少儿读物和玩具书的出版。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][gɒt][ʌp] [wɪð] [greɪt] [teɪst] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [kʌts] .

His	**little**	**Books**	**are**	**all**	**got**	**up**	**with**	**great**	**taste**	**,**	**and**	**illustrated**	**with**	**beautiful**	**cuts**	**.**
他的	小的	图书	是	全部	得到	向上	和	伟大的	品尝	,	和	插图	和	美丽的	削减	.

他的小册子都设计得非常精美，插图也十分漂亮。

['veri] [greɪt] [keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] ['mætə(r)] ,

Very	**great**	**care**	**has**	**been**	**taken**	**,**	**both**	**in**	**the**	**original**	**and**	**selected**	**matter**	**,**
非常	伟大的	关心	有	到过	已采取	,	两个都	在	这	原来的	和	已选	事情	,

无论是原文还是选材，我们都倾注了极大的心血。

[ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,

that	**not**	**a**	**word**	**should**	**be**	**introduced**	**into**	**them**	**,**
那	不是	一个	单词	应该	是	介绍	进入	他们	,

一个字都不应该引入其中。

[wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈpeərənt] [wʊd] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

which	**the**	**most**	**judicious**	**parent**	**would**	**object**	**to**	**place**	**in**	**the**	**hands**	**of**
哪个	这	最多	明智的	父母	会	目的	到	地方	在	这	双手	的

[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .

his	**children**	**.**
他的	孩子们	.

即使是最明智的父母也不会同意将这种东西交给自己的孩子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神